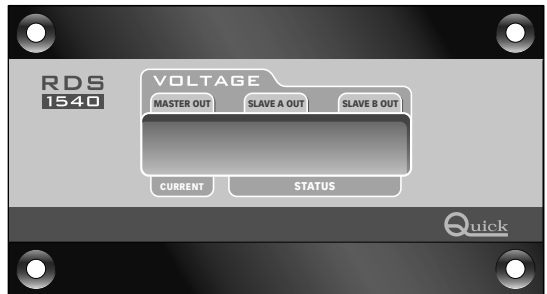


Quick®

High Quality Nautical Equipment

RDS REMOTE DISPLAY

RDS 1540



IT

Manuale d'uso

GB

User's Manual

FR

Manuel de l'utilisateur

DE

Benutzerhandbuch

ES

Manual del usuario

PANNELLO REMOTO RDS 1540

REMOTE DISPLAY RDS 1540

TABLEAU À DISTANCE RDS 1540

FERNBEDIENUNGSTAFEL RDS 1540

PANEL REMOTO RDS 1540

**IT****INDICE**

Pag. 4	Caratteristiche e Installazione
Pag. 5	Installazione: installazione a pannello
Pag. 6	Funzionamento: collegamento elettrico - Schema di collegamento
Pag. 7	Funzionamento: attivazione terminatori
Pag. 8	Funzionamento: configurazione dello strumento
Pag. 9	Funzionamento
Pag. 10	Segnalazioni
Pag. 11	Segnalazioni: problemi - Dati tecnici

GB**INDEX**

Pag. 12	Characteristics and Installation
Pag. 13	Installation: panel installation
Pag. 14	Operation: electric connections - Connection diagram
Pag. 15	Operation: activating the terminators
Pag. 16	Operation: setting up the instrument
Pag. 17	Operation
Pag. 18	Notification signs
Pag. 19	Notification signs: problems - Technical data

FR**SOMMAIRE**

Pag. 20	Caractéristiques et Installation
Pag. 21	Installation: intallation sur panneau
Pag. 22	Fonctionnement: branchement électrique - Schéma de connexion
Pag. 23	Fonctionnement: activation des terminaux
Pag. 24	Fonctionnement: configuration de l'instrument
Pag. 25	Fonctionnement
Pag. 26	Signalisations
Pag. 27	Signalisations: problème - Caractéristiques techniques

DE**INHALTSANGABE**

Seite 28	Eigenschaften und Installation
Seite 29	Installation: Installierung an der tafel
Seite 30	Betrieb: Stromanschluss - Anschlussplan
Seite 31	Betrieb: Aktivierung der terminatoren
Seite 32	Betrieb: Konfiguration des gerätes
Seite 33	Betrieb
Seite 34	Meldungen
Seite 35	Meldungen: probleme - Technische Daten

ES**INDICE**

Pág. 36	Características e Instalación
Pág. 37	Instalación: instalación sobre el panel
Pág. 38	Funcionamiento: conexión eléctrica - esquema de conexión
Pág. 39	Funcionamiento: activación de los terminales
Pág. 40	Funcionamiento: configuración del instrumento
Pág. 41	Funcionamiento
Pág. 42	Señalizaciones
Pág. 43	Señalizaciones: problemas - Especificaciones técnicas



RDS 1540

Il pannello remoto RDS 1540 è uno strumento che permette di monitorare lo stato dei caricabatterie SBC ADV PLUS medium e high power, tramite l'interfaccia CAN BUS.

Gli importanti vantaggi che l'RDS 1540 offre sono:

- Display LCD alfanumerico.
- Possibilità di scegliere se visualizzare una, due o tutte e tre le tensioni d'uscita del carica batteria.
- Visualizzazione della corrente totale erogata dal caricabatteria.
- Retro-illuminazione display impostabile su 2 livelli di intensità.
- Compensazione automatica del contrasto del display in funzione della temperatura ambiente.
- Alimentazione universale (12/24 Vdc).
- Interfaccia Can Bus per il trasferimento dati.
- Facilità di installazione.
- Funzionamento in un ampio intervallo di temperature ambiente.

INSTALLAZIONE



PRIMA DI UTILIZZARE LO STRUMENTO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO. IN CASO DI DUBBI CONTATTARE IL RIVENDITORE O IL SERVIZIO CLIENTI QUICK®.



In caso di discordanze o eventuali errori tra il testo tradotto e quello originario in italiano, fare riferimento al testo italiano o inglese.



Questo dispositivo è stato progettato e realizzato per essere utilizzato su imbarcazioni da diporto. Non è consentito un utilizzo differente senza autorizzazione scritta da parte della società Quick®.

Il pannello remoto RDS 1540 Quick® è stato progettato per gli scopi descritti in questo manuale d'uso. La società Quick® non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dell'apparecchio, da un'errata installazione o da possibili errori presenti in questo manuale.

LA MANOMISSIONE DELLO STRUMENTO DA PARTE DI PERSONALE NON AUTORIZZATO FA DECADERE LA GARANZIA.

LA CONFEZIONE CONTIENE: RDS 1540 - dima di foratura - cavo di collegamento - condizioni di garanzia - il presente manuale d'uso.

INSTALLAZIONE DELLO STRUMENTO

Di seguito sarà descritta una procedura di installazione tipica.

Non è possibile descrivere una procedura che sia applicabile a tutte le situazioni.

Adattare questa procedura per soddisfare i propri requisiti.

Individuare la posizione più adatta dove praticare la sede per alloggiare lo strumento seguendo questi criteri:

- Lo strumento deve essere posizionato in modo che sia facilmente leggibile dall'operatore.
- Scegliere una posizione che sia pulita, liscia e piana.
- Deve essere presente un accesso posteriore per l'installazione e la manutenzione.
- Deve esistere spazio sufficiente dietro alla posizione scelta per collocare il retro dello strumento ed i cavi.
- La parte posteriore dello strumento deve essere protetta dal contatto con acqua o umidità.
- Porre particolare attenzione quando si effettuano i fori sui pannelli o su parti dell'imbarcazione. Questi fori non devono indebolire o causare rotture alla struttura dell'imbarcazione.



Lo strumento risponde agli standard EMC (compatibilità elettromagnetica) ma è richiesta una corretta installazione per non compromettere le proprie prestazioni e quelle degli strumenti posti nelle vicinanze.

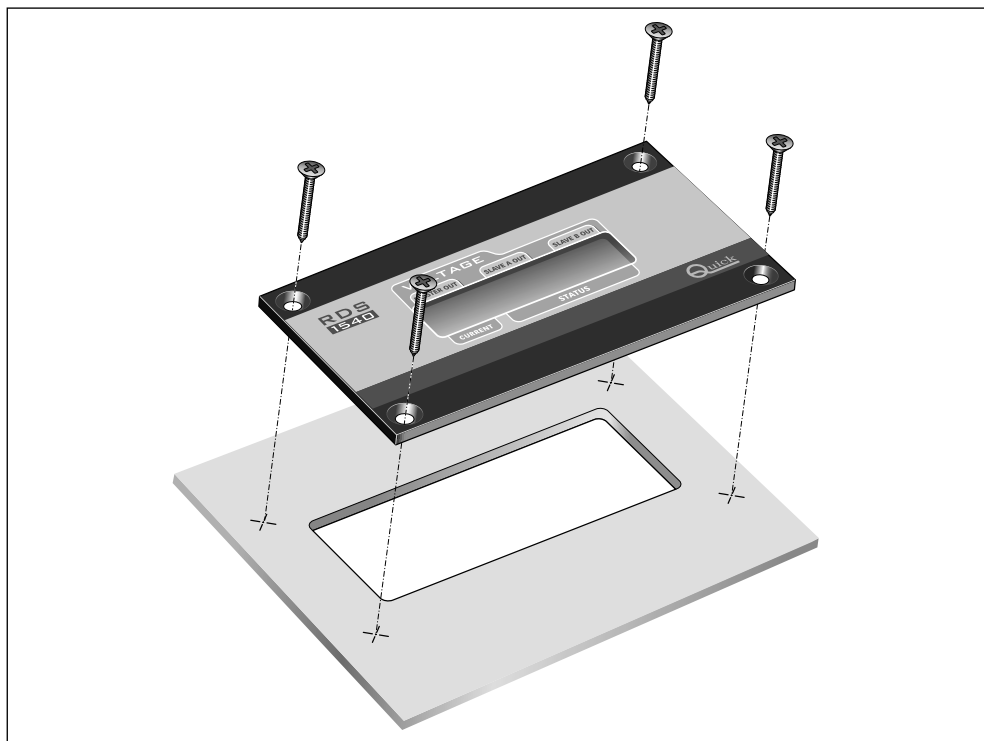
Per questo motivo lo strumento deve essere distante almeno:

- 25 cm dalla bussola.
- 50 cm da un qualsiasi apparecchio radio ricevente.
- 1 m da qualsiasi apparato radiotrasmittente (escluso SSB).
- 2 m da qualsiasi apparato radiotrasmittente SSB.
- 2 m dal percorso del fascio radar.

INSTALLAZIONE A PANNELLO

Dopo aver scelto dove posizionare lo strumento, procedere come riportato di seguito:

- Posizionare la dima di foratura (fornita in dotazione) sulla superficie dove sarà installato lo strumento.
- Marcare il centro di ogni foro.
- Realizzare l'asola per il passaggio della parte posteriore dello strumento.
- Rimuovere la dima ed eventuali bave presenti sui fori.
- Inserire lo strumento nella sede.
- Fissare lo strumento al pannello avvitando le viti (non in dotazione).





COLLEGAMENTO ELETTRICO

Lo strumento risponde agli standard EMC (compatibilità elettromagnetica) ma è richiesta una corretta installazione per non compromettere le proprie prestazioni e quelle degli strumenti posti nelle vicinanze.

Per questo motivo i cavi dello strumento devono essere distanti almeno:

- 1 m dai cavi che trasportano segnale radio (escluso di radiotrasmettenti SSB).
- 2 m dai cavi che trasportano segnale radio di radiotrasmettenti SSB.

Seguire le regole riportate di seguito per la realizzazione dell'impianto elettrico relativo allo strumento:

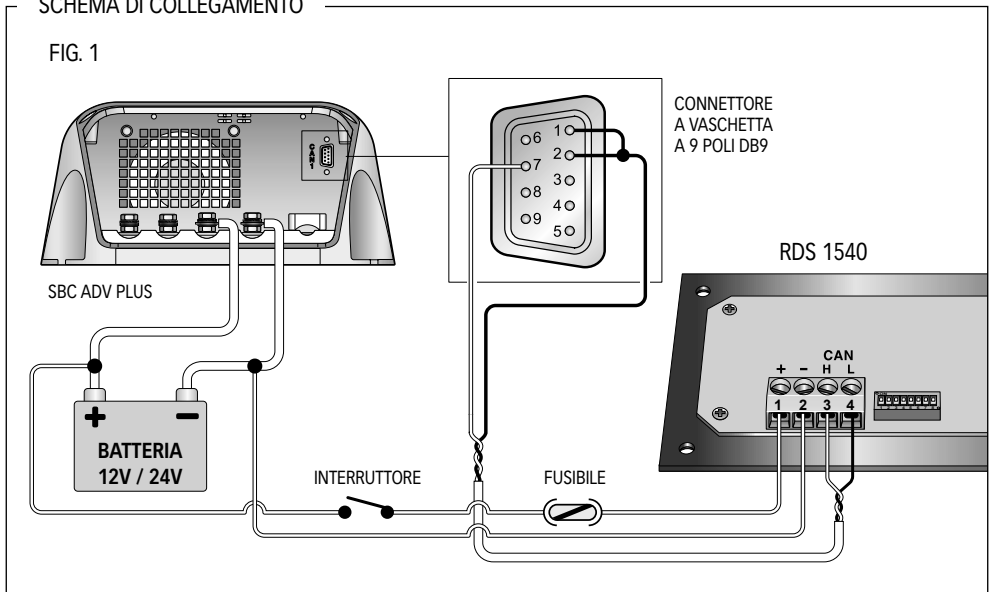
- Alimentare lo strumento solo dopo aver effettuato e verificato l'esattezza di tutti i collegamenti elettrici.
- Inserire un interruttore per accendere e spegnere l'apparecchio.
- Inserire un fusibile rapido da 200 mA sulla linea di alimentazione dello strumento.
- Utilizzare come collegamento dell'interfaccia dati (segnali CANH e CANL) un cavo non schermato con una coppia intrecciata (sezione 0.25/ 0.35 mm² AWG 22/24, impedenza 100/150 ohm).
- La lunghezza massima totale del cavo dati deve essere superiore non superiore a 100 metri.

Sul retro dello strumento è presente una morsettieria per i vari collegamenti dei segnali elettrici:

POSIZIONE	SEGNALE	DESCRIZIONE
1	+	Positivo alimentazione strumento
2	-	Negativo alimentazione strumento
3	CANH	Interfaccia CAN
4	CANL	Interfaccia CAN

SCHEMA DI COLLEGAMENTO

FIG. 1



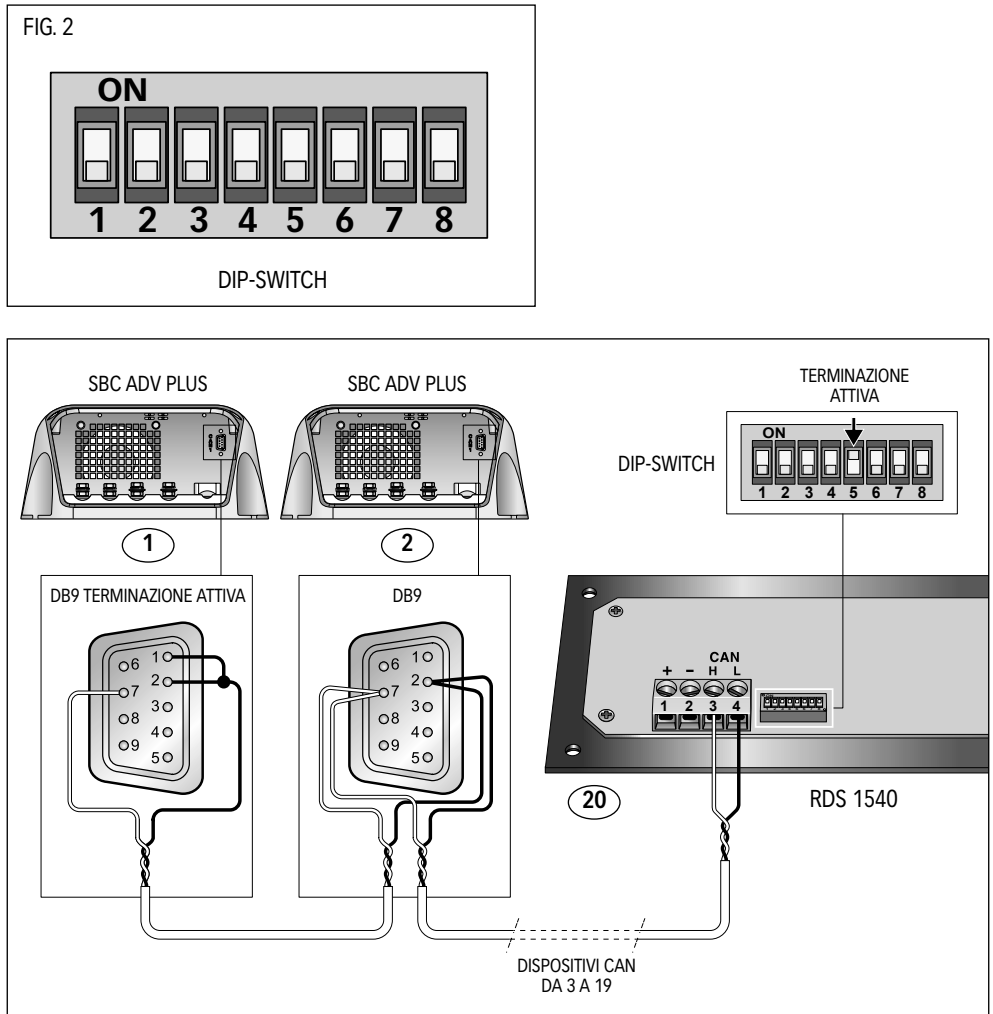


ATTIVAZIONE DEI TERMINATORI

Attivare la terminazione sul primo e sull'ultimo dispositivo collegato alla rete.

Per attivare la terminazione sullo strumento, vedere fig. 2, e paragrafo CONFIGURAZIONE DELLO STRUMENTO.











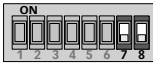



Di seguito si riporta un esempio di collegamento della rete:





CONFIGURAZIONE DELLO STRUMENTO

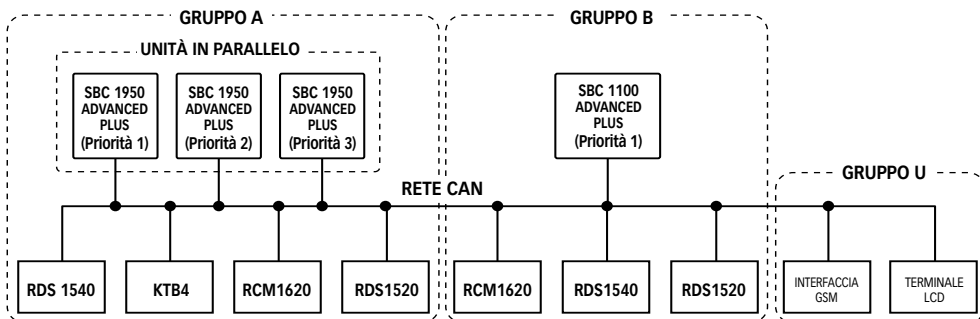
L'impostazione dello strumento avviene tramite un dip-switch. Per configurare il gruppo, la priorità del caricabatteria di cui si vogliono visualizzare le informazioni e la terminazione CAN, riferirsi alla tabella che viene riportata di seguito:

SWITCH 1	SWITCH 2	FUNZIONE	DESCRIZIONE
OFF	OFF	GRUPPO A	
OFF	ON	GRUPPO B	
ON	OFF	GRUPPO C	
SWITCH 3	SWITCH 4	FUNZIONE	DESCRIZIONE
OFF	OFF	PRIORITÀ 1	
OFF	ON	PRIORITÀ 2	
ON	OFF	PRIORITÀ 3	
SWITCH 5	FUNZIONE	DESCRIZIONE	
OFF	TERMINATORE CAN DISATTIVATO		
ON	TERMINATORE CAN ATTIVATO		
SWITCH 6	FUNZIONE	DESCRIZIONE	
OFF	Intensità retro-illuminazione BASSA		
ON	Intensità retro-illuminazione ALTA		
SWITCH 7	SWITCH 8	FUNZIONE	DESCRIZIONE
OFF	OFF	Visualizzazione tensione MASTER	
OFF	ON	Visualizzazione tensione MASTER, SLAVE A	
ON	OFF	Visualizzazione tensione MASTER, SLAVE B	
ON	ON	Visualizzazione tensione MASTER, SLAVE A / B	



IMPOSTAZIONE DI FABBRICA: Gruppo : **A**
Priorità : **1**
Terminatore CAN : **DISATTIVATO**
Intensità retro-illuminazione : **BASSA**
visualizzazione tensione : **MASTER**

Di seguito viene riportato un possibile schema di una rete di comunicazione CAN:



Per la configurazione di rete del caricabatteria, riferirsi al manuale d'uso del caricabatteria collegato.

FUNZIONAMENTO DELLO STRUMENTO

Prima di alimentare lo strumento assicurarsi che la configurazione del dip-switch sia corretta.

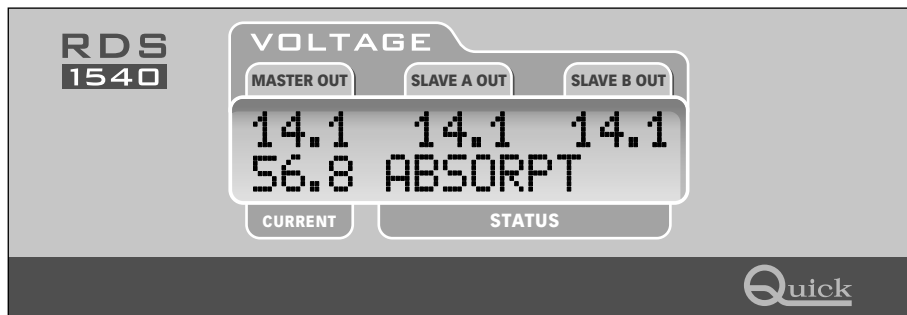
Dopo aver collegato l'alimentazione allo strumento, il display visualizzerà per 2 secondi la seguente finestra:



Dove X.YY è la versione corrente del software.

Trascorsi 2 secondi, lo strumento visualizzerà le informazioni riguardanti la carica batteria.

Esempio con SBC 700 ADV PLUS:





CAMPO	DESCRIZIONE
MASTER OUT	Tensione uscita Master.
SLAVE A OUT	Tensione uscita Slave A.
SLAVE B OUT	Tensione uscita Slave B.
CURRENT	Corrente totale erogata dal carica batteria.
STATUS	Stato del carica batteria.

Nel campo STATUS possono essere visualizzati i messaggi riportati nella seguente tabella:

MESSAGGI	DESCRIZIONE
INTIT CHECK	Il carica batteria sta effettuando un controllo dopo l'uscita dallo stato di Stand-By e dopo l'uscita dalla programmazione.
FLOAT *	Il carica batteria è in stato di FLOAT (vedi tabella seguente).
ABSORPT *	Il carica batteria è in stato di ABSORPTION (vedi tabella seguente).
BULK *	Il carica batteria è in stato di BULK (vedi tabella seguente)
MONITOR	Il carica batteria è in stato di Monitor.
STANDBY	Il carica batteria è in stato di Stand-By.
PROGRAM	L'utente è entrato nella programmazione del carica batteria.
NO LINK	Collegamento non presente. Se il carica batteria è spento, questa segnalazione è corretta. Se il carica batteria è acceso, provare a spegnere e riaccendere lo strumento, verificare il collegamento del cavo di trasmissione dati, la configurazione del gruppo, la priorità e la terminazione CAN.
ERROR E#	Il carica batteria è in stato di errore. Al posto del carattere # è visualizzato il numero relativo al codice di errore del carica batteria (numeri compresi tra 1 e 9, riferirsi al manuale d'uso del carica batteria).

Al posto del carattere * possono essere visualizzati i messaggi riportati nella seguente tabella:

*	DESCRIZIONE
U	Bassa tensione di rete AC.
L	Limitazione di potenza.
F	Temperatura batterie non corretta.
C	Problema di comunicazione su CAN BUS.
H	Modalità di metà potenza.
S	Controllo digitale unità in parallelo attivo.

Per ulteriori dettagli, riferirsi al manuale d'uso del carica batteria di cui lo strumento visualizza le informazioni.



PROBLEMI

- Nel caso in cui il dip-switch sia impostato in maniera errata, comparirà la seguente segnalazione:

CONFIGURATION
ERROR

- Nel caso in cui lo strumento non riconosca il carica batteria collegato, comparirà la seguente finestra:

MODEL NOT
RECOGNIZED

Accertarsi che il carica batteria sia della serie SBC ADV PLUS.

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	RDS 1540
CARATTERISTICHE DI INGRESSO	
Tensione di alimentazione ⁽¹⁾	da 8 a 30 Vdc
Assorbimento massimo ⁽²⁾	120 mA
CARATTERISTICHE AMBIENTALI	
Temperatura operativa ⁽³⁾	da -20 a + 70° C
GENERALI	
Dimensioni (L x A x P)	120 mm x 65 mm x 34 mm
Peso	140 g
Interfaccia di comunicazione	CAN BUS con transceiver differenziale
Classe EMC	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC part 15 rules 47

⁽¹⁾ Lo strumento può resettarsi con una tensione di alimentazione inferiore agli 8 Vdc.

⁽²⁾ Valore tipico con retro-illuminazione attiva ad intensità alta.

⁽³⁾ Con temperature inferiori a 0°C i cristalli del display rallentano il loro movimento.



RDS 1540


The RDS 1540 remote display allows status of the SBC ADV PLUS medium and high power battery chargers to be monitored through the CAN BUS interface.


Other important advantages which the RDS 1540 offer, are:

- Alphanumeric LCD display.
- Option of choosing whether to display one, two, or all three output voltages from the battery charger.
- Display of the total current supplied by the battery charger.
- Backlight display screen with 2 brightness levels.
- Automatic display contrast compensation according to environmental temperature.
- Universal power supply (12/24Vdc).
- CAN BUS interface for data transfer.
- Easy installation.
- Can work in a wide range of ambient temperatures.

INSTALLATION

 **BEFORE USING THE INSTRUMENT CAREFULLY READ THIS USER'S MANUAL. IN CASE OF DOUBT CONTACT THE "QUICK®" SUPPLIER OR AFTER SALES SERVICE DEPARTMENT.**

 In case of discordance or errors in translation between the translated version and the original text in the Italian language, reference will be made to the Italian or English text.

 This device was designed and constructed for use on recreational crafts.
Other forms of use are not permitted without written authorization from the company Quick®.

The Quick® RDS 1540 remote display has been designed for the purposes and tasks outlined in this User's Manual. Quick® shall not be held responsible for any direct or indirect property damage or personal injury caused by inappropriate or unintended use of the equipment, erroneous installation or any errors that may be present in this manual.

THE WARRANTY SHALL BE VOID IF THE INSTRUMENT IS TAMPERED WITH OR ALTERED BY NON AUTHORISED PERSONNEL.

THE PACKAGE CONTAINS: RDS 1540 - drilling template - connecting cable - user's manual - conditions of warranty.

INSTALLING THE INSTRUMENT

The typical installation procedure is described herein. Needless to say, it is not possible to describe a procedure applicable for all situations that may be encountered.

Adapt this procedure to satisfy your own personal requirements.

Locate the most suitable position to house the instrument following the recommendations given below:

- The instrument should be installed in a place where it can be easily read by the operator.
- Select a clean, smooth and flat area.
- Access from the rear must be available for installation and maintenance purposes.
- Leave enough space free behind the installation to conveniently fit the back of the instrument and the connectors.
- The back of the instrument must be protected against contact with water and moisture.
- Pay careful attention when drilling the panel or parts of the boat. This hole should not weaken or break/crack the boat's structure.



The instrument meets EMC standards (electromagnetic compatibility) however correct installation is fundamental in order not to compromise its performance as well as operation of the instruments found nearby.

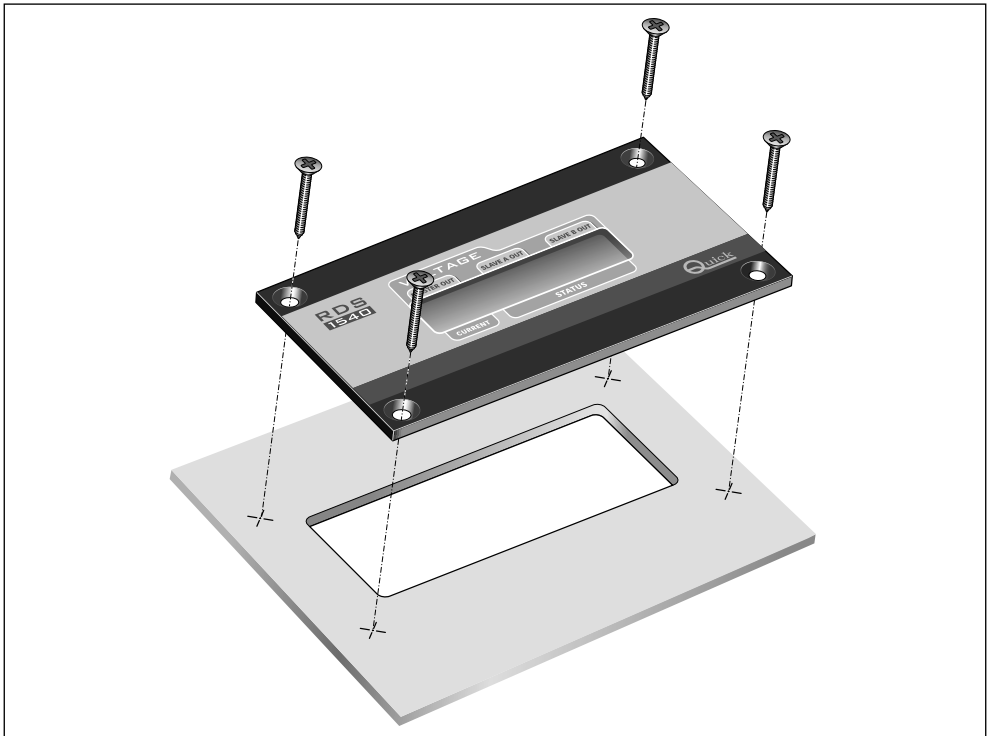
For this reason, the instrument should be at least:

- 25 cm away from the compass.
- 50 cm away from any radio receivers.
- 1 m away from any radio transmitters (except for SSB).
- 2 m away from any SSB radio transmitters.
- 2 m away from radar beams.

PANEL INSTALLATION

After selecting the area where the instrument is to be installed, perform the steps given below:

- Place the drilling template (supplied) on the surface where the instrument will be installed.
- Mark the center of each hole.
- Create the slot for the passage of the rear part of the instrument.
- Remove the template and any burrs present in the hole.
- Put the instrument in place.
- Fix the instrument to the panel with the screws (not included in the equipment).





ELECTRIC CONNECTIONS

The instrument meets EMC standards (electromagnetic compatibility) however correct installation is fundamental in order not to compromise its performance as well as operation of the instruments found nearby. For this reason, the instrument's cables must be at least:

- 1 m away from cables that carry radio signals (except for SSB radio transmitters).
- 2 m away from cables that carry SSB radio transmitter radio signals.

Follow the rules given below when doing the electrical work for the instrument:

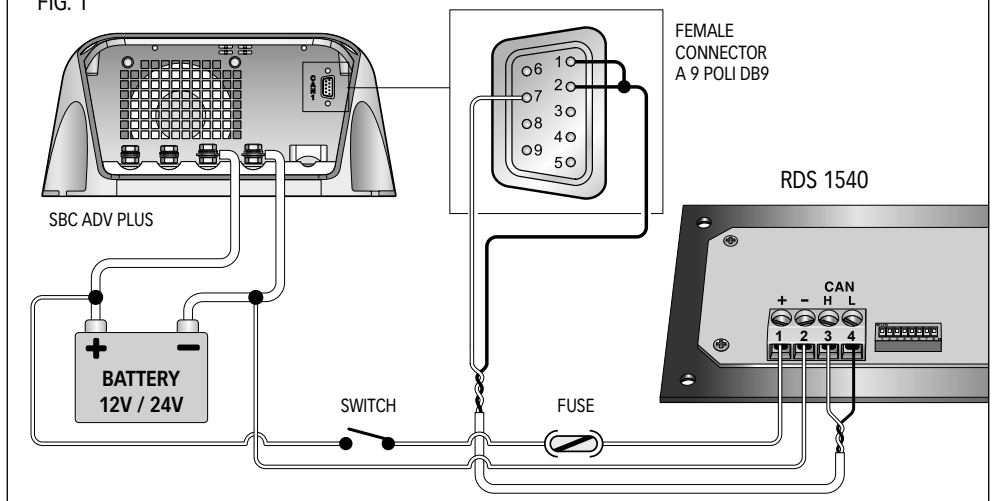
- Turn on power to the instrument only after making and checking that all the electric connections are correct.
- Put in a switch to turn on and shut off the instrument.
- Install a 200 mA fast blow fuse on the instrument's power supply line.
- Use an unshielded cable with a braided pair (cross section 0.25/ 0.35 mm² AWG 22/24, impedance 100/150 ohm) for data interface connection (CANH and CANL signals).
- The data cable cannot be more than 100 meters long.

A terminal block is found at the back of the instrument for connection of the various electric signals.

POSITION	SIGNAL	DESCRIPTION
1	+	Instrument positive power supply
2	-	Instrument negative power supply
3	CANH	CAN interface
4	CANL	CAN interface

CONNECTION DIAGRAM

FIG. 1

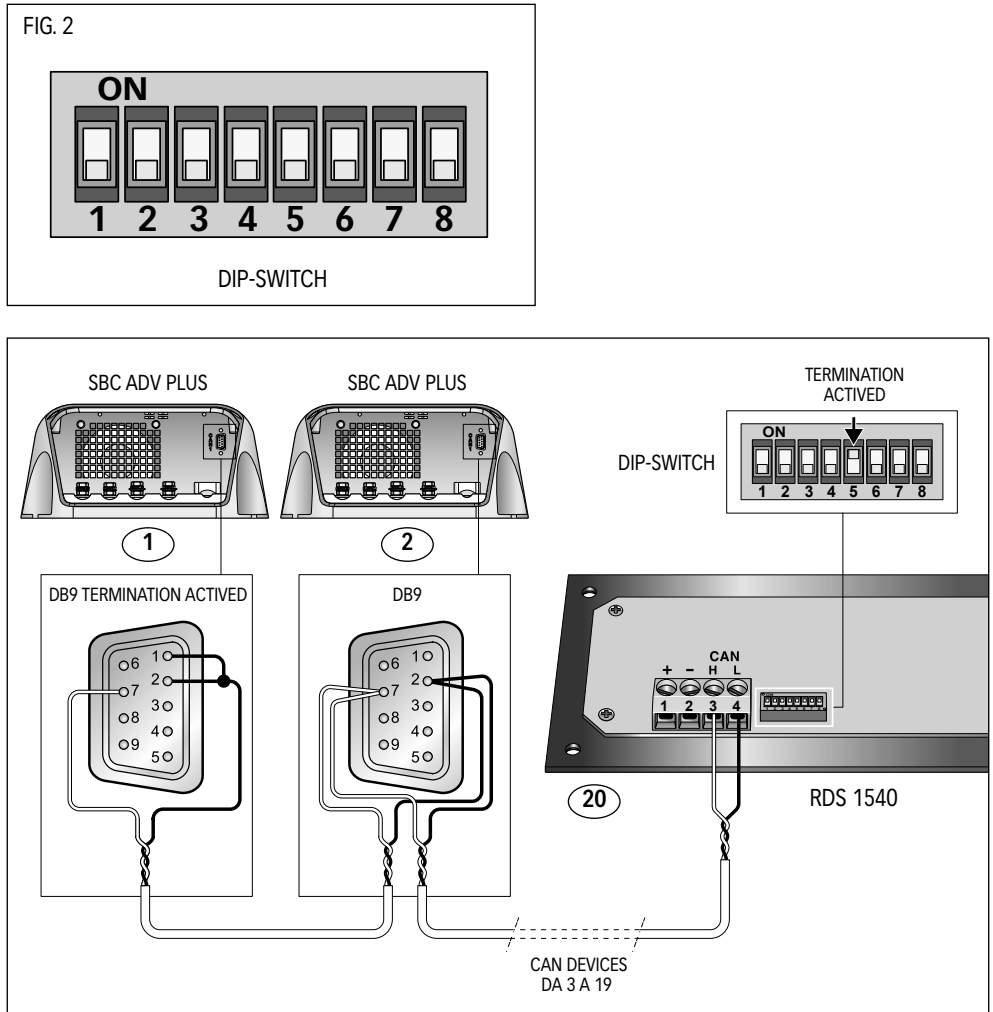




ACTIVATING THE TERMINATORS

Activate the termination at the first and last device connected to the network. To activate the termination, see fig. 2 and paragraph SETTING UP THE INSTRUMENT.




An example showing network connection is given below:












SETTING UP THE INSTRUMENT





The instrument is set up using a dip-switch. To configure the unit, priority of the battery charger which the information is shown for and CAN termination, refer to the table given below:

SWITCH 1	SWITCH 2	FUNCTION	DESCRIPTION
OFF	OFF	GROUP A	
OFF	ON	GROUP B	
ON	OFF	GROUP C	

SWITCH 3	SWITCH 4	FUNCTION	DESCRIPTION
OFF	OFF	PRIORITY 1	
OFF	ON	PRIORITY 2	
ON	OFF	PRIORITY 3	

SWITCH 5	FUNCTION	DESCRIPTION
OFF	CAN TERMINATOR DEACTIVATED	
ON	CAN TERMINATOR ACTIVATED	

SWITCH 6	FUNCTION	DESCRIPTION
OFF	Backlighting intensity LOW	
ON	Backlighting intensity HIGH	

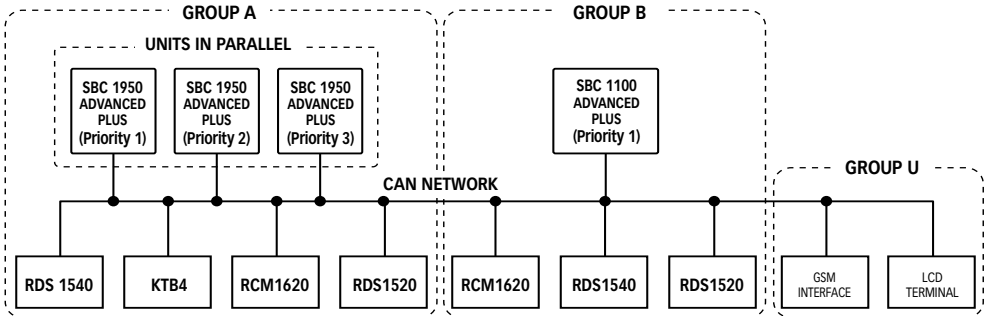
SWITCH 7	SWITCH 8	FUNCTION	DESCRIPTION
OFF	OFF	Voltage display MASTER	
OFF	ON	Voltage display MASTER, SLAVE A	
ON	OFF	Voltage display MASTER, SLAVE B	
ON	ON	Voltage display MASTER, SLAVE A / B	



FACTORY SETTING:

Group : A
Priority : 1
CAN Termination : **DEACTIVATED**
Backlighting intensity : **LOW**
Voltage display : **MASTER**

A possible CAN network is illustrated below:



For more information about battery charger configuration, consult the User's manual for the battery charger used.

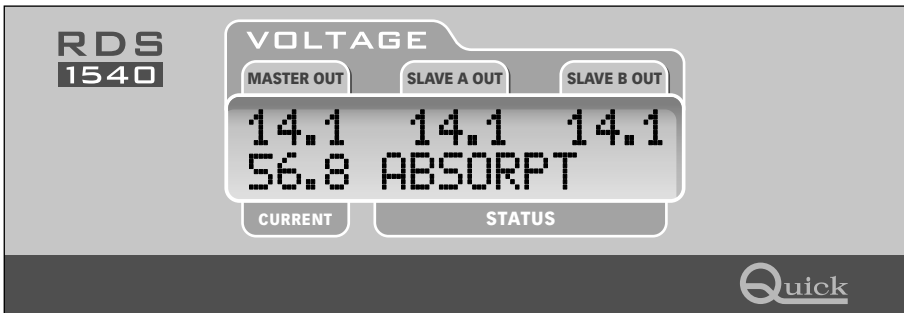
INSTRUMENT OPERATION

Before attempting to turn on the instrument, make certain the dip - switch is set to the correct position. After hooking up the instrument to the power supply, the display shows the following window for 2 seconds.



When X.YY is the current version of the software.

After 2 seconds the instrument displays the battery charge information. Example with SBC 700 ADV PLUS.





FIELD	DESCRIPTION
MASTER OUT	MASTER output voltage.
SLAVE A OUT	Slave A output voltage.
SLAVE B OUT	Slave B output voltage.
CURRENT	Total current delivered by the battery charger.
STATUS	Battery charger status.

The STATUS field can display the messages shown in the following table:

MESSAGES	DESCRIPTION
INIT CHECK	The battery charger is running a check after leaving STAND-BY status and after leaving programming.
FLOAT *	The battery charger is in FLOAT status (see the table below).
ABSORPT *	The battery charger is in ABSORPTION status (see the table below).
BULK *	The battery charger is in BULK status (see the table below).
MONITOR	The battery charger is in MONITOR status.
STANDBY	The battery charger is in Stand-by status.
PROGRAM	The user has entered battery charger programming.
NO LINK	Connection not present. If the battery charger is switched off, this is the correct signal to see. If the battery charger is switched on, try switching the instrument off and on, check the connection of the data transmission cable, the unit's configuration, and the CAN priority and termination.
ERROR E#	The battery charger is in error status. In the place of the character #, the battery charger's respective error code number appears (numbers in a range of 1 - 9; consult the battery charger's operation manual).

In the place of the character *, the messages displayed in the following table can appear:

*	DESCRIPTION
U	AC voltage low.
L	Power limitation.
F	Incorrect battery temperature.
C	Communication problem on the CAN BUS.
H	Half power mode.
S	Digital control of the parallel units on.

For more details, refer to the manual of use of the battery charger for which the instrument displays information.



PROBLEMS

- If the dip-switch is set wrong the following message appears.



- If the instrument fails to recognise the attached battery charger the following window appears.



Check that the battery charger is from the SBC ADV PLUS series.

TECHNICAL DATA

MODEL	RDS 1540
INPUT CHARACTERISTICS	
Supply voltage ⁽¹⁾	from 8 to 30 Vdc
Maximum absorption ⁽²⁾	120 mA
AMBIENT CHARACTERISTICS	
Operating temperature ⁽³⁾	from -20 to +70° C
GENERAL	
Dimensions (W x H x D)	120 mm x 65 mm x 34 mm
Weight	140 g
Communication interface	CAN BUS with differential transceiver
EMC class	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC part 15 rules 47

⁽¹⁾ The instrument can reset itself at a voltage less than 8 Vdc.

⁽²⁾ Typical value with backlighting on at high intensity.

⁽³⁾ At temperatures below 0°C the movement of the display crystals slows down.



RDS 1540

Le tableau déporté RDS 1540 est un instrument qui permet de contrôler l'état de charge de batterie SBC ADV PLUS medium et high power, par l'intermédiaire de l'interface CAN BUS.

Autres avantages du RDS 1540 sont:

- Ecran LCD alphanumérique.
- Possibilité de choisir d'afficher une, deux ou les trois tensions de sortie du chargeur de batteries.
- Affichage du courant total distribué par le chargeur de batteries.
- Intensité réglable du rétro éclairage de l'afficheur.
- Compensation automatique du contraste de l'afficheur selon la température ambiante.
- Alimentation électrique universelle (12/24Vdc)
- Interface CAN BUS pour le transfert de données.
- Facilité d'installation.
- Fonctionnement dans une large gamme de température.

INSTALLATION



AVANT D'UTILISER L'INSTRUMENT, LIRE ATTENTIVEMENT CE LIVRET D'UTILISATION. EN CAS DE DOUTE, CONTACTER LE REVENDEUR OU LE SERVICE APRES VENTE CLIENTS QUICK®.



En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.



Ce dispositif a été conçu et réalisé pour être utilisé sur des bateaux de plaisance. Tout autre emploi est interdit sans autorisation écrite de la société Quick®.

Le tableau à distance RDS 1540 Quick® a été conçu pour les utilisations décrites dans ce livret d'utilisation. La société Quick® ne peut être tenue responsable des dommages directs ou indirects causés par une utilisation impropre de l'appareil, par une mauvaise installation ou par de possibles erreurs présentes dans ce livret.

L'ENDOMMAGEMENT DE L'INSTRUMENT PAR UN PERSONNEL NON AUTORISE ENTRAINE L'ANNULATION DE LA GARANTIE.

L'EMBALLAGE CONTIENT LES ÉLÉMENTS SUIVANTS: RDS 1540 - gabarit de perçage - câble de branchement - conditions de garantie - manuel de l'utilisateur.

INSTALLATION DE L'INSTRUMENT

Ci-dessous nous avons décrit une procédure d'installation typique. Il est impossible de décrire une procédure qui soit applicable à toutes les situations. Adapter cette procédure afin de répondre à vos exigences propres.

Trouver la position la plus adaptée pour réaliser les logements qui vont recevoir l'instrument en suivant les critères suivants:

- L'instrument doit être placé de manière à ce qu'il puisse être lu facilement par l'opérateur.
- Choisir un emplacement qui est propre, lisse et plan.
- Il doit y avoir un accès par l'arrière pour faciliter l'installation et l'entretien.
- Il doit y avoir un espace suffisant derrière la position choisie pour placer le dos de l'instrument et les connecteurs.
- La partie arrière de l'instrument doit être protégée contre tout contact avec l'eau ou l'humidité.
- Faire particulièrement attention quand vous réalisez les orifices sur les panneaux ou sur certaines parties de l'embarcation.

Ces orifices ne doivent pas fragiliser ou causer la rupture de la structure de l'embarcation.



L'instrument répond aux standards EMC (compatibilité électromagnétique) mais il est nécessaire de procéder à une installation correcte afin de ne pas compromettre ses propres prestations et celles des instruments qui sont placés à côté.

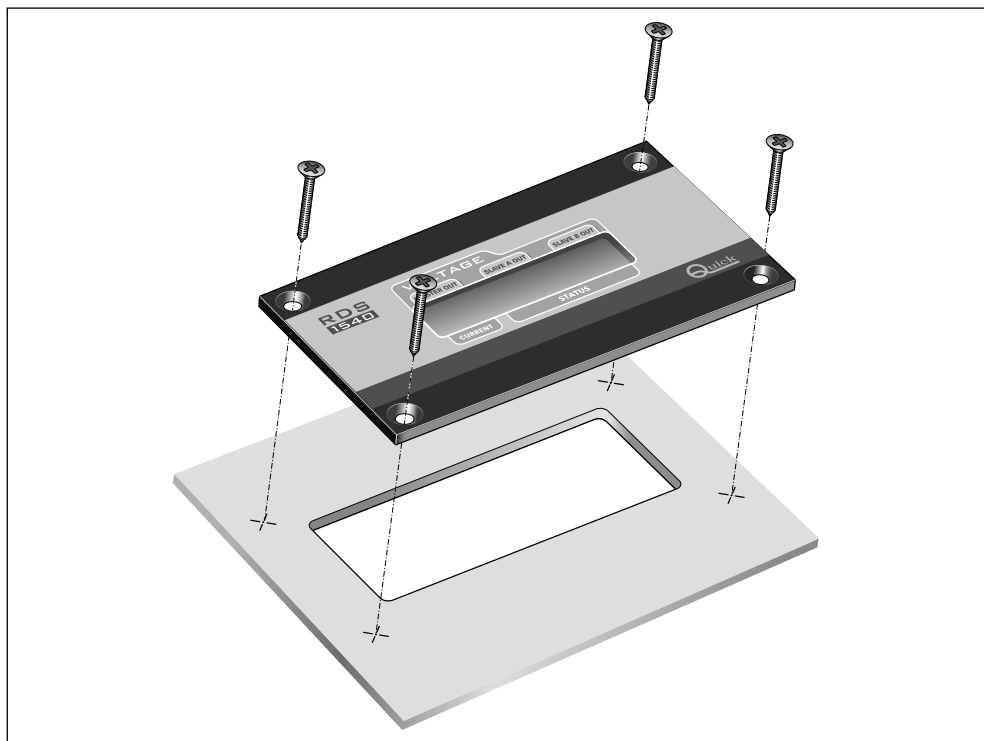
Pour cette raison l'instrument doit être éloigné d'au moins:

- 25 cm du compas.
- 50 cm d'un appareil radio récepteur quelconque.
- 1 m d'un appareil radio transmetteur quelconque (sauf SSB).
- 2 m d'un appareil radio transmetteur quelconque SSB.
- 2 m des faisceaux radar.

INSTALLATION SUR PANNEAU

Après avoir choisi l'emplacement de l'instrument, procéder comme reporté ci-dessous:

- Placer le gabarit de perçage (fourni avec l'équipement) sur la surface où sera installé l'instrument.
- Marquer le centre de chaque orifice.
- Réaliser découpe pour le passage de la partie arrière de l'instrument.
- Retirer le gabarit et les éventuelles ébarbures présentes sur les orifices.
- Introduire l'instrument dans son logement.
- Fixer l'instrument au panneau à l'aide des vis (non fournies avec l'appareil).





BRANCHEMENT ELECTRIQUE

L'instrument répond aux standards EMC (compatibilité électromagnétique) mais il est nécessaire de procéder à une installation correcte afin de ne pas compromettre ses propres prestations et celles des instruments qui sont placés à côté.

Pour cette raison l'instrument doit être éloigné d'au moins:

- 1 m des câbles qui transportent un signal radio (sauf émetteurs BLU).
- 2 m des câbles qui transportent le signal radio de radio d'émetteurs BLU.

Suivre les règles reportées ci-dessous pour la réalisation de l'installation électrique relative à l'instrument:

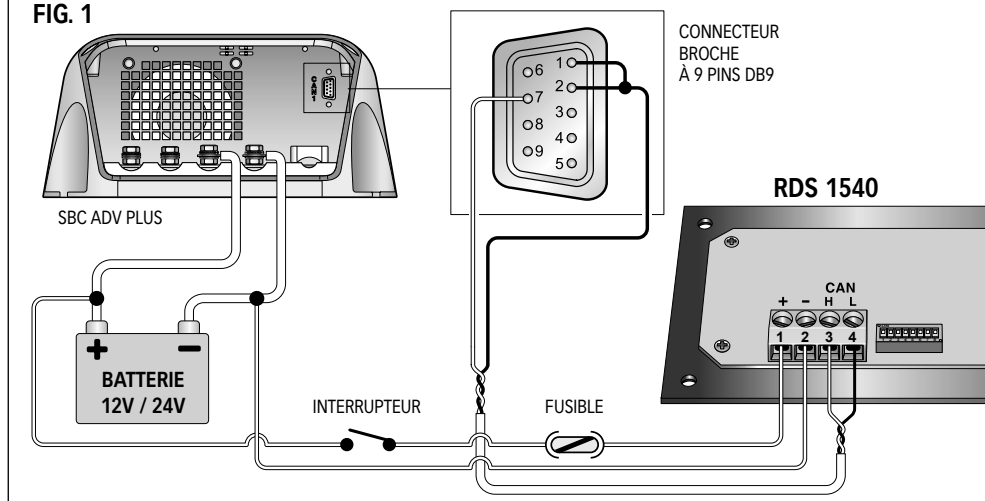
- N'alimenter l'instrument qu'après avoir effectué et vérifié que tous les branchements électriques sont corrects.
- Introduire un interrupteur pour allumer et éteindre l'appareil.
- Introduire un fusible rapide de 200 mA sur la ligne d'alimentation de l'instrument.
- Utiliser comme connexion de l'interface données (signaux CANH et CANL) un câble non blindé avec un couple tressé (section 0.25/ 0.35 mm² AWG 22/24, impédance 100/150 ohm).
- La longueur maximale totale du câble données doit être inférieure à 100 mètres.

Au dos de l'instrument se trouve un bornier pour les divers branchements des signaux électriques:

POSITION	SIGNAL	DESCRIPTION
1	+	Positif alimentation instrument
2	-	Négatif alimentation instrument
3	CANH	Interface CAN
4	CANL	Interface CAN

SCHÉMA DE CONNEXION

FIG. 1



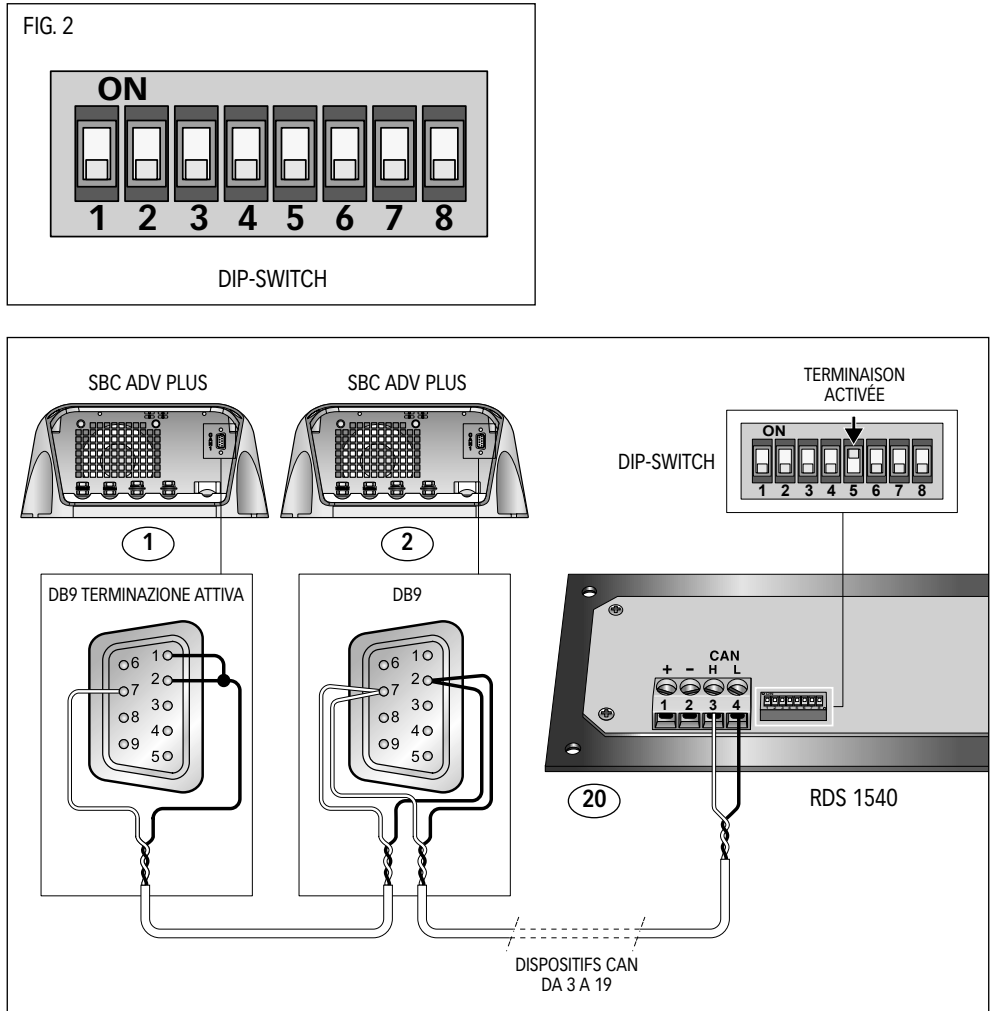


ACTIVATION DES TERMINAUX

Activer la terminaison sur le premier et sur le dernier dispositif relié au réseau.

Pour activer la terminaison sur l'instrument, voir fig. 2, et paragraphe CONFIGURATION DE L'INSTRUMENT.















Nous avons reporté ci-dessous un exemple de branchement du réseau:





CONFIGURATION DE L'INSTRUMENT

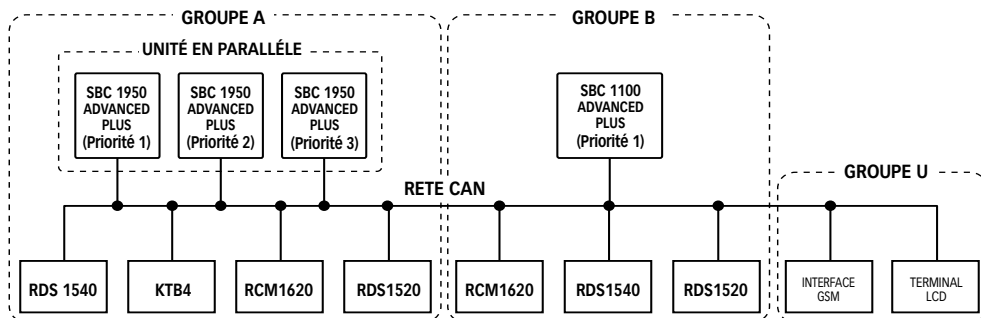
Le paramétrage de l'instrument se fait au moyen d'un dip-switch. Pour configurer le groupe, la priorité du chargeur de batteries dont on veut afficher les informations et la terminaison CAN, faire référence au tableau reporté ci-dessous:

SWITCH 1	SWITCH 2	FONCTION	DESCRIPTION
OFF	OFF	GRUPE A	
OFF	ON	GRUPE B	
ON	OFF	GRUPE C	
3	4	ON ON	ON
O	O	PRIORITÉ 1	
O	ON	PRIORITÉ 2	
ON	O	PRIORITÉ 3	
5	ON ON		ON
O	TERMINAL CAN DÉSACTIVÉ		
ON	TERMINAL CAN ACTIVÉ		
6	ON ON		ON
O	Intensité BASSE de rétro-illumination		
ON	Intensité ÉLEVÉE de rétro-illumination		
7	8	ON ON	ON
O	O	Affichage tension MASTER	
O	ON	Affichage tension MASTER, SLAVE A	
ON	O	Affichage tension MASTER, SLAVE B	
ON	ON	Affichage tension MASTER, SLAVE A / B	



PARAMÉTRAGE D'USINE : Groupe : **A**
Priorité : **1**
Terminal CAN désactivé : **DÉSACTIVÉ**
Intensité de rétro-illumination : **BASSE**
Affichage tension : **MASTER**

Nous avons reporté ci-dessous le schéma d'un réseau de communication CAN possible:



Pour la configuration du chargeur de batteries, se référer au livret d'utilisation du chargeur de batteries qui y est relié.

FONCTIONNEMENT DE L'INSTRUMENT

Avant d'alimenter l'instrument, s'assurer que la configuration du dip - switch est correcte.

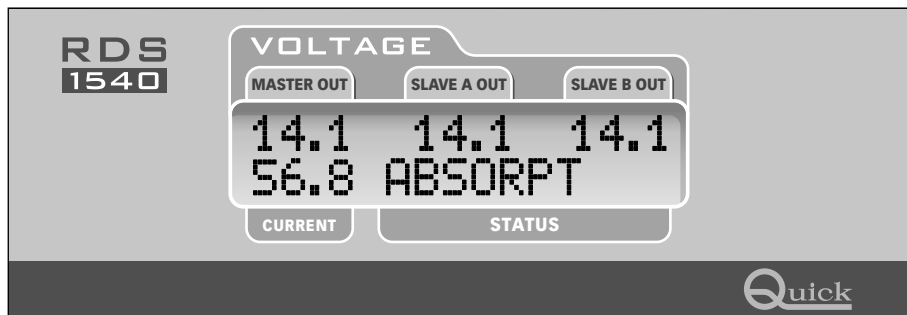
Après avoir branché l'alimentation à l'instrument, l'écran affichera la fenêtre suivante pendant 2 secondes:



Où X.YY est la version courante du software.

Après 2 secondes, l'instrument affichera les informations concernant le chargeur de batteries.

Exemple avec SBC 700 ADV PLUS:





CHAMP	DESCRIPTION
MASTER OUT	Tension sortie MASTER .
SLAVE A OUT	Tension sortie Slave A.
SLAVE B OUT	Tension sortie Slave B.
CURRENT	Courant total distribué par le chargeur de batteries.
STATUS	Etat du chargeur de batteries.

Dans le champ STATUS, les messages indiqués dans le tableau suivant peuvent être affichés:

MESSAGES	DESCRIPTION
INIT CHECK	Le chargeur de batteries est en train d'effectuer un contrôle après la sortie du STAND-BY et après la sortie de la programmation
FLOAT *	Le chargeur de batteries est en FLOAT (voir tableau suivant).
ABSORPT *	Le chargeur de batteries est en ABSORPTION (voir tableau suivant).
BULK *	Le chargeur de batteries est en BULK (voir tableau suivant).
MONITOR	Le chargeur de batteries est en Monitor.
STANDBY	Le chargeur de batteries est en Stand-By.
PROGRAM	L'utilisateur est entré dans la programmation du chargeur de batteries .
NO LINK	Absence de branchement. Si le chargeur de batteries est éteint, cette indication est correcte. Si le chargeur de batteries est allumé, essayer d'éteindre et de rallumer l'instrument, vérifier le branchement du câble de transmission des données, la configuration du groupe, la priorité et la terminaison CAN.
ERROR E#	Le chargeur de batteries est en erreur. A la place du caractère #, le chiffre relatif au code d'erreur du chargeur de batteries est affiché (chiffres allant de 1 à 9, se référer au manuel du chargeur de batteries).

A la place du caractère * les messages indiqués dans le tableau suivant peuvent être affichés:

*	DESCRIPTION
U	Tension de secteur AC basse.
L	Limitation de puissance.
F	Température des batteries incorrecte.
C	Problème de communication sur CAN BUS.
H	Modalité de puissance moyenne.
S	Contrôle digital unité en parallèle, activé.

Pour d'autres détails, se référer au manuel d'utilisation du chargeur de batteries dont l'instrument affiche les informations.



PROBLÈME

- Si le dip-switch était réglé de manière erronée, l'indication suivante apparaîtra.

CONFIGURATION
ERROR

- Si l'instrument ne reconnaissait pas le chargeur de batteries qui est connecté, la fenêtre suivante apparaîtra.

CONFIGURATION
ERROR

S'assurer que le chargeur de batterie soit de la série SBC ADV PLUS.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	RDS 1540
CARACTERISTIQUES D'ENTREE	
Tension d'alimentation ⁽¹⁾	de 8 à 30 Vdc
Consommation maximale ⁽²⁾	120 mA
CARACTERISTIQUES AMBIANTES	
Température de fonctionnement ⁽³⁾	de -20 à + 70° C
CARACTERISTIQUES GENERALES	
Dimensions (L x H x P)	120 mm x 65 mm x 34 mm
Poids	140 g
Interface de communication	CAN BUS avec transceiver différentiel
Classe EMC	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC part 15 rules 47

⁽¹⁾ L'instrument peut être restauré avec une tension d'alimentation inférieur aux 8 Vdc.

⁽²⁾ Valeur typique avec rétro-illumination active à intensité élevée.

⁽³⁾ Avec des températures inférieures à 0°C les mouvements des cristaux de l'écran ralentissent.



RDS 1540

Beim Überwachungspaneel RDS 1540 handelt es sich um ein Gerät zur Überwachung des Zustands der Batterieladegeräte SBC ADV PLUS "medium" und "high power" anhand der CAN BUS-Schnittstelle.

Die Überwachungspaneel RDS 1540 bieten die folgenden wesentlichen Vorteile:

- Alphanumerische LCD-Display.
- Es kann zwischen der Anzeige von einer, zwei oder allen drei Ausgangsspannungen vom Batterieladegerät gewählt werden.
- Anzeige vom Gesamtstrom, der vom Batterieladegerät abgegeben worden ist.
- Von hinten beleuchtetes Display, einstellbar auf 2 verschiedene Intensitätsstufen.
- Automatischer Display-Kontrastausgleich in Abhängigkeit von der Raumtemperatur.
- Universalspeisung (12/24Vdc).
- CAN BUS-Schnittstelle zur Datenübertragung.
- Einfache Installation.
- Betrieb innerhalb eines großen Bereichs von Raumtemperaturen nutzbar.

INSTALLATION



VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES MUSS DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHGELESEN WERDEN. KONTAKTIEREN SIE BITTE IM ZWEIFELSFALL ODER BEI UNKLARHEITEN IHREN HÄNDLER ODER DEN QUICK®-KUNDENDIENST.



Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.



Diese Vorrichtung wurde für den Einsatz auf Sportbooten entwickelt und realisiert. Ohne schriftliche Zustimmung durch Quick® ist keine anderweitige Nutzung zulässig.

Das Fernkontroll-Display RDS 1540 Quick® wurde für die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke entworfen und hergestellt. Quick® übernimmt keinerlei Verantwortung für direkte oder indirekte Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes, auf eine falsche Installation oder auf mögliche, in diesem Handbuch enthaltene Fehler zurückzuführen sind.

DER BETRIEB DES GERÄTES DURCH NICHT AUTORISIERTE PERSONEN FÜHRT ZUM VERFALL DER GARANTIE.

IM LIEFERUMFANG: RDS 1540 - Bohrschablone - Anschlusskabel - Betriebsanleitung - Garantiebedingungen.

INSTALLATION DES GERÄTES

Im Nachfolgenden wird ein typisches Installationsverfahren beschrieben.

Es ist nicht möglich, ein Verfahren zu beschreiben, das sich auf alle Situationen anwenden lässt. Dieses Verfahren muss demnach den jeweiligen persönlichen Bedürfnissen angepasst werden. Es muss ein geeigneter Montageort gefunden werden. Hierbei die folgenden Kriterien in Betracht ziehen:

- Das Gerät muss so positioniert werden, dass es vom Bediener leicht abgelesen werden kann.
- Eine saubere, glatte und ebene Position auswählen.
- Für die Installation und die Wartung muss ein Zugang von hinten möglich sein.
- Hinter der gewählten Position muss genug Platz vorhanden sein, um die Rückseite des Gerätes und die Verbinder unterzubringen.
- Der hintere Teil des Gerätes muss vor Wasser und Feuchtigkeit geschützt werden.
- Bei der Ausführung der Bohrungen an den Tafeln oder an Teilen des Bootes muss äußerst vorsichtig vorgegangen werden. Besagte Bohrungen dürfen sich keinesfalls auf die Stabilität der Bootkonstruktion auswirken oder Schäden daran verursachen.



Das Gerät entspricht den EMV-Standardvorgaben (elektromagnetische Verträglichkeit). Voraussetzung dafür ist allerdings eine korrekte Installation, um die eigenen Leistungen sowie diejenigen der in der Nähe positionierten Instrumente nicht zu beeinträchtigen.

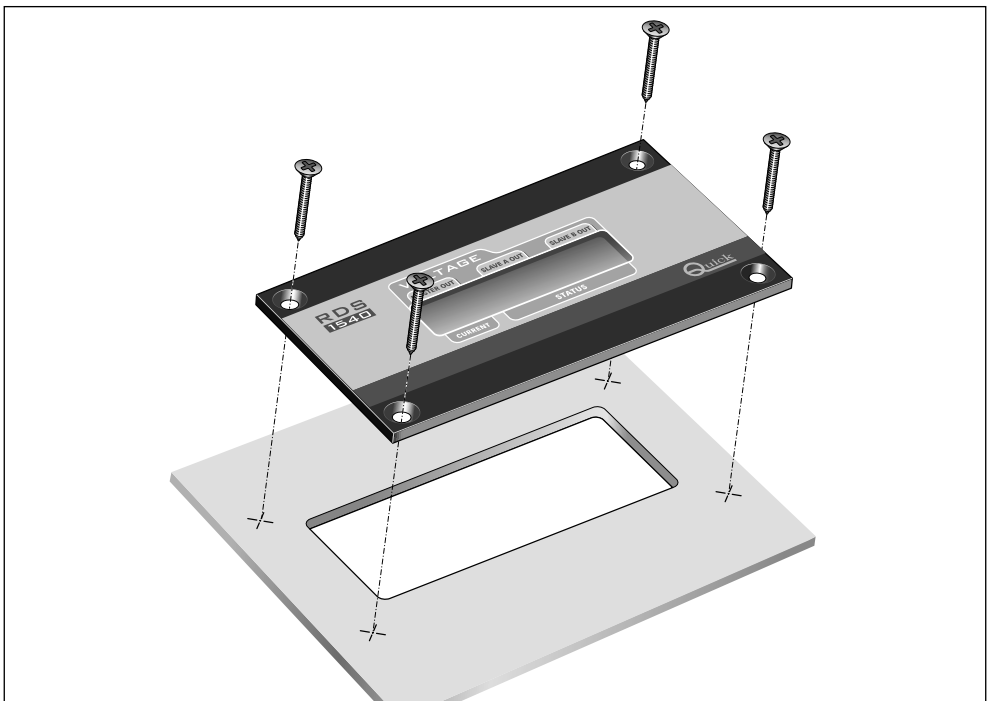
Aus diesem Grund muss das Gerät mindestens folgende Abstände zu den anderen Einrichtungen einhalten:

- 25 cm vom Kompass.
- 50 cm von einem beliebigen Funkempfangsgerät.
- 1 m von einem beliebigen Funksendegerät (SSB ausgeschlossen).
- 2 m von einem beliebigen SSB-Funksendegerät.
- 2 m vom Strahlengang des Radarstrahlenbündels.

INSTALLATION AN DER SCHALTТАFEL

Nachdem man die Stelle ausgewählt hat, an der das Gerät positioniert werden soll, wie im folgenden beschrieben fortfahren:

- Die Bohrschablone (als Ausrüstungszubehör im Lieferumfang) auf der Oberfläche auflegen, auf der das Gerät installiert werden soll.
- Die Mitte jedes Lochs markieren.
- Einen Schlitz ausführen, durch den die Rückseite vom Instrument gesteckt wird.
- Die Schablone sowie eventuelle an den Bohrungen vorhandene Grate entfernen.
- Das Gerät einsetzen.
- Das Instrument an der Tafel befestigen und die Schrauben anziehen (nicht mitgelieferten).





STROMANSCHLUSS

Das Überwachungspaneel entspricht den EMV-Standardvorgaben (elektromagnetische Verträglichkeit). Voraussetzung dafür ist allerdings eine korrekte Installation, um die eigene Leistung sowie die der in der Nähe positionierten Instrumente nicht zu beeinträchtigen.

Aus diesem Grund müssen die Kabel des Gerätes mindestens folgende Abstände aufweisen:

- 1 m von den Kabeln, die das Funksignal übertragen (ausgenommen SSB- Funksendegerät).
- 2 m von den Kabeln, die das Funksignal von SSB- Funksendegeräten übertragen.

Bei der Ausführung der Stromanlage des Gerätes müssen die nachfolgend beschriebenen Regeln eingehalten werden:

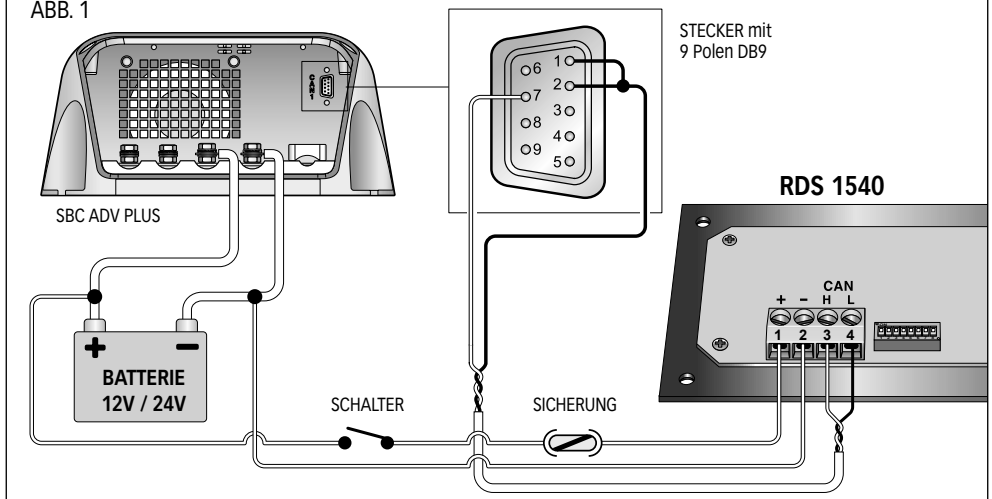
- Das Gerät erst dann mit Strom versorgen, nachdem man die Richtigkeit aller elektrischen Anschlüsse überprüft hat.
- Einen Schalter einsetzen, um das Gerät ein- und auszuschalten.
- Eine flinke Sicherung mit 200 mA an der Zuleitung des Gerätes einsetzen.
- Für den Anschluss der Datenschnittstelle (Signale CANH und CANL) ein nicht abgeschirmtes Kabel mit einem verflochtenen Paar verwenden (Querschnitt 0.25/ 0.35 mm² AWG 22/24, Impedanz 100/150 Ohm).
- Die maximale Gesamtlänge des Datenkabels darf nicht mehr als 100 Meter betragen.

An der Rückseite des Gerätes liegt ein Klemmbrett für die unterschiedlichen Anschlüsse der elektrischen Signale vor:

POSITION	SIGNAL	BESCHREIBUNG
1	+	Positiv Versorgung Gerät
2	-	Negativ Versorgung Gerät
3	CANH	Schnittstelle CAN
4	CANL	Schnittstelle CAN

ANSCHLUSSPLAN

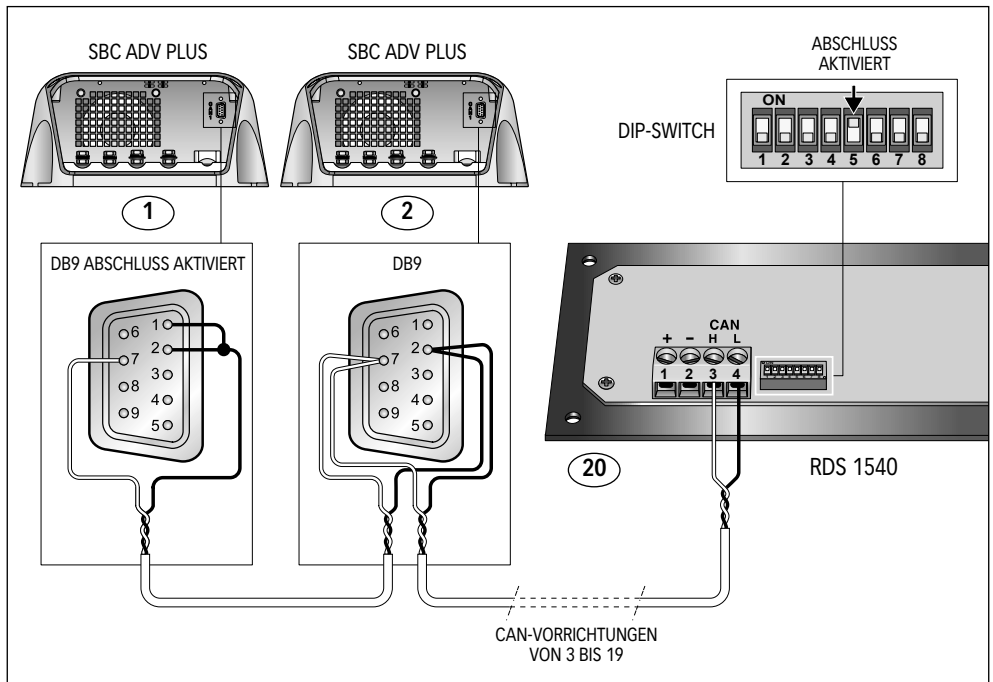
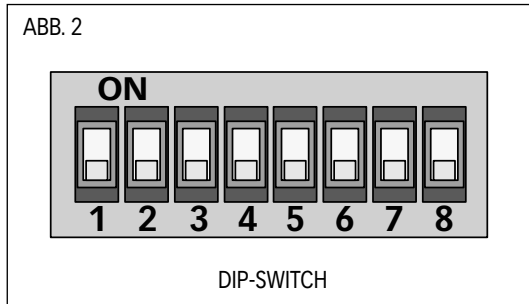
ABB. 1



AKTIVIERUNG DER ABSCHLUSSWIDERSTÄNDE

Den Abschluss an der ersten und an der letzten am Netz angeschlossenen Vorrichtung aktivieren. Um den Abschluss des Gerätes zu aktivieren, siehe Abb. 2 und Abschnitt KONFIGURATION DES gerätes.




Im Folgenden wird ein Beispiel für einen Netzanschluss dargestellt:












KONFIGURATION DES GERÄTES



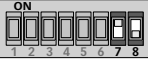

Das Einstellen des Gerätes erfolgt anhand eines Mikroschalters (Dip-Switch). Zum Konfigurieren der Gruppe, der Vorrangigkeit des Batterieladegeräts, zu dem Informationen angezeigt werden sollen, sowie für den CAN-Abchluss, siehe nachfolgende Tabelle:

SWITCH 1	SWITCH 2	FUNKTION	BESCHREIBUNG
OFF	OFF	GRUPPE A	
OFF	ON	GRUPPE B	
ON	OFF	GRUPPE C	

SWITCH 3	SWITCH 4	FUNKTION	BESCHREIBUNG
OFF	OFF	PRIORITÄT 1	
OFF	ON	PRIORITÄT 2	
ON	OFF	PRIORITÄT 3	

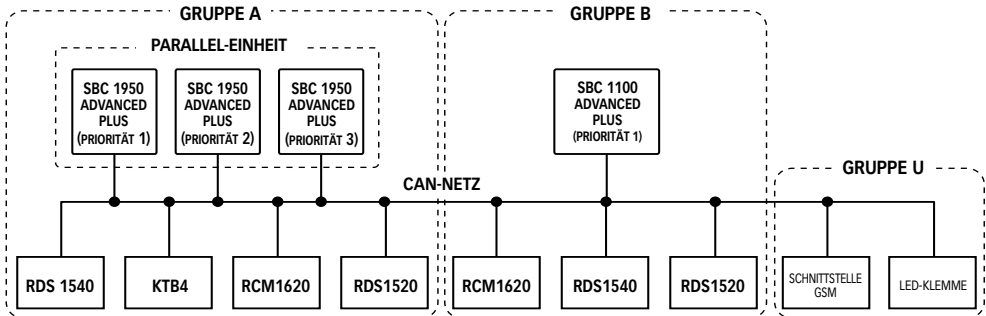
SWITCH 5	FUNKTION	BESCHREIBUNG
OFF	Abschlusswiderstand CAN DEAKTIVIERT	
ON	Abschlusswiderstand CAN AKTIVIERT	

SWITCH 6	FUNKTION	BESCHREIBUNG
OFF	SCHWACHE Hintergrundsbeleuchtung	
ON	STARKE Hintergrundsbeleuchtung	

SWITCH 7	SWITCH 8	FUNKTION	BESCHREIBUNG
OFF	OFF	Spannungsanzeige MASTER	
OFF	ON	Spannungsanzeige MASTER, SLAVE A	
ON	OFF	Spannungsanzeige MASTER, SLAVE B	
ON	ON	Spannungsanzeige MASTER, SLAVE A / B	

**WERKEINSTELLUNG:**Gruppe : **A**Priorität : **1**Abschlusswiderstand CAN : **DEAKTIVIERT**Hintergrundsbeleuchtung : **SCHWACHE**Spannungsanzeige : **MASTER**

Im Folgenden wird ein mögliches Schema für ein CAN-Kommunikationsnetz dargestellt:



Zur Konfiguration des Batterieladegerätes, siehe Gebrauchsanleitung des angeschlossenen Batterieladegerätes.

GERÄTEBETRIEB

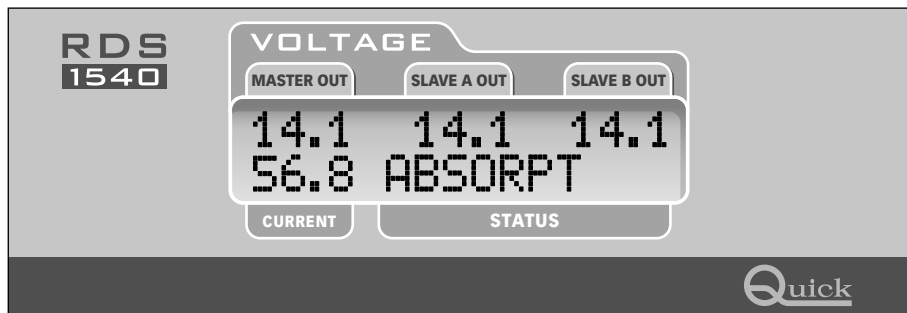
Bevor die Stromversorgung des Gerätes eingeschaltet wird, muss man sicherstellen, dass der Mikroschalter (Dip-Switch) korrekt konfiguriert ist.

Nachdem der Stromanschluss vom Gerät durchgeführt worden ist, wird folgendes Fenster 2 Sekunden lang auf dem Display angezeigt:



Wobei X.YY die aktuelle Softwareversion angibt.

Nach Ablauf von 2 Sekunden zeigt das Instrument die Informationen zur Batterieladung an. Beispiel mit SBC 700 ADV PLUS:





FELD	BESCHREIBUNG
MASTER OUT	Ausgangsspannung MASTER.
SLAVE A OUT	Ausgangsspannung Slave A.
SLAVE B OUT	Ausgangsspannung Slave B.
CURRENT	Insgesamt vom Batterieladegerät ausgegebener Strom.
STATUS	Status Batterieladegerät.

Im Feld STATUS können die Meldungen aus der folgenden Tabelle angezeigt werden:

MELDUNGEN	BESCHREIBUNG
INIT CHECK	Das Batterieladegerät führt nach dem Verlassen des STAND-BY-Status und nach dem Verlassen der Programmierung eine Kontrolle durch.
FLOAT *	Das Batterieladegerät befindet sich im FLOAT-Status (siehe Tabelle unten).
ABSORPT *	Das Batterieladegerät befindet sich im ABSORPTION-Status (siehe Tabelle unten).
BULK *	Das Batterieladegerät befindet sich im BULK-Status (siehe Tabelle unten).
MONITOR	Das Batterieladegerät befindet sich im Monitor.
STANDBY	Das Batterieladegerät befindet sich im Stand-By.
PROGRAM	Der Nutzer befindet sich jetzt in der Programmierung des Batterieladegeräts.
NO LINK	Wenn das Batterieladegerät angeschaltet ist, versuchen Sie, das Gerät aus- und wieder anzuschalten, überprüfen Sie, ob das Datenübertragungskabel angeschlossen ist, sowie die Konfiguration der Gruppe, die Priorität und den CAN-Abschluss.
ERROR E#	Das Batterieladegerät befindet sich im Fehler-Status. Anstelle des Zeichens # erscheint der Fehlercode des Batterieladegeräts (Ziffern zwischen 1 und 9, halten Sie sich an die Gebrauchsanleitung des Batterieladegeräts).

Anstelle des Zeichens * können die in der Tabelle unten aufgeführten Meldungen angezeigt werden:

*	BESCHREIBUNG
U	Die wechselstrom-netzspannung ist zu niedrig.
L	Leistungsbegrenzung.
F	Batterietemperatur nicht korrekt.
C	Kommunikationsprobleme auf CAN BUS.
H	Modus halbe Leistung.
S	Digitalsteuerung parallelgeschaltete etnheiten aktiviert.

Nähere Informationen können dem Bedienungshandbuch des Batterieladegerät entnommen werden, von dem das Instrument die Informationen anzeigt.



PROBLEME

- Sollte der Dip-Switch falsch eingestellt sein, wird folgende Meldung angezeigt:

CONFIGURATION
ERROR

- Sollte das Instrument das angeschlossene Batterieladegerät nicht erkennen, öffnet sich das folgende Fenster:

MODEL NOT
RECOGNIZED

Sicherstellen, dass es sich um ein Batterieladegerät der Serie SBC ADV PLUS handelt.

TECHNISCHE DATEN

MODELL	RDS 1540
EINGANGSEIGENSCHAFTEN	
Versorgungsspannung ⁽¹⁾	von 8 bis 30 Vdc
Max. Aufnahme	120 mA
RAUMEIGENSCHAFTEN	
Betriebstemperatur	von -20 bis + 70° C
GEHÄUSE	
Abmessungen (L x H x T)	120 mm x 65 mm x 34 mm
Gewicht	140 g
Kommunikations-Schnittstelle	CAN BUS mit Differential-Transceiver
EMV - Klassifizierung	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC part 15 rules 47

- ⁽¹⁾ Das Gerät kann sich mit einer unter 8 Vdc liegenden Speisespannung zurückstellen.
- ⁽²⁾ Typischer Wert bei eingeschalteter starker Hintergrundbeleuchtung.
- ⁽³⁾ Bei Temperaturen unter 0°C verlangsamten die Kristalle der Flüssigkristallanzeige vom Display ihre Bewegung.




RDS 1540


El panel remoto RDS 1540 es un instrumento que permite el monitoreo del estado de los cargadores de baterías SBC ADV PLUS medium e High Power, trámite la interfaz CAN BUS.


Otras ventajas importantes que puede ofrecer el panel remoto RDS 1540 son:

- Display LCD alfanumérico.
- Posibilidad de ver una, dos o todas las tres tensiones de salida del cargador de baterías.
- Visualización de la corriente repartida por el cargador de baterías.
- Retro-iluminación del display con posibilidad de selección entre 2 niveles de intensidad.
- Compensación automática del contraste del display en función de la temperatura ambiental.
- Alimentación universal (12/24Vdc).
- Interfaz CAN BUS para el transferimiento de datos.
- Facilidad de instalación.
- Funcionamiento en un amplio intervalo de temperaturas ambiente.

INSTALACIÓN

 **PRIMERO DE UTILIZAR EL INSTRUMENTO, LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DEL USUARIO. EN CASO DE DUDAS CONTACTAR EL REVENDEDOR O EL SERVICIO DE CLIENTES QUICK®.**

 En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.

 Este dispositivo ha sido diseñado y realizado para ser utilizado en embarcaciones de recreo. No se permite ningún uso diferente sin autorización escrita por parte de la sociedad Quick®.

El panel remoto RDS 1540 Quick® ha sido proyectado para las funciones descritas en este manual del usuario. La sociedad Quick® no se asume ninguna responsabilidad por daños directos o indirectos causados por un uso impropio del aparato, por una equivocada instalación o por posibles errores presentes en este manual.

EL DAÑO DEL INSTRUMENTO POR PARTE DE PERSONAL NO AUTORIZADO HACE DECAER LA GARANTÍA.

LA CONFECCIÓN CONTIENE: RDS 1540 - plantilla - cable de conexión - condiciones de garantía - el presente manual del usuario.

INSTALACIÓN DEL INSTRUMENTO

En seguida será descrito un procedimiento de instalación típico. No es posible describir un procedimiento que se pueda aplicar a todas las situaciones. Adaptar este procedimiento para satisfacer los propios requisitos. Escoger la posición más apta donde alojar el instrumento siguiendo estos criterios:

- El instrumento tiene que ser posicionado en modo que el usuario lo pueda leer con comodidad.
- Escoger una posición que sea limpia, lisa y plana.
- Tiene que haber acceso suficiente posterior para la instalación y el mantenimiento.
- Tiene que haber espacio suficiente atrás de la posición escogida para colocar la parte posterior del instrumento y las conexiones.
- La parte posterior del instrumento tiene que estar protegida contra el contacto con el agua o humedad.
- Poner particular atención cuando se hacen los agujeros en los paneles o sobre partes de la embarcación. Estos agujeros no tienen que debilitar o causar daños a la estructura de la embarcación.



El instrumento responde a el estandard EMC (compatibilidad electromagnética) pero se exige una correcta instalación para no comprometer las propias prestaciones y las de los instrumentos que están cerca.

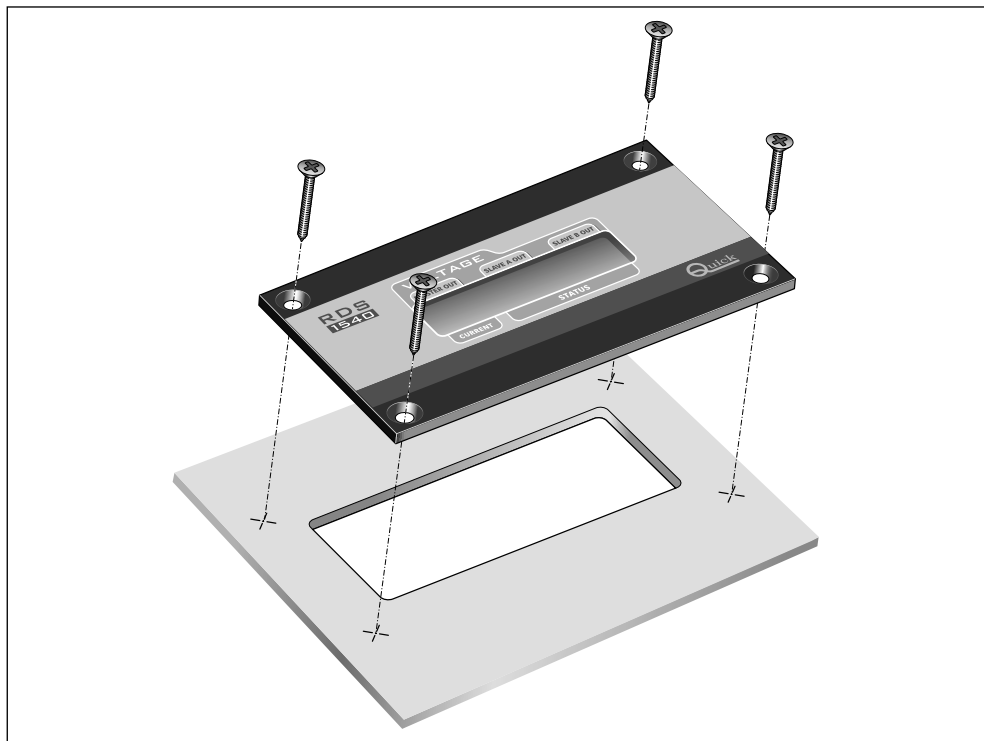
Por este motivo el instrumento tiene que estar lejos por lo menos:

- 25 cm del compás.
- 50 cm de cualquier aparato radio-receptor.
- 1 m de cualquier aparato radio-transmisor (excluido SSB).
- 2 m de cualquier aparato radio-transmisor SSB.
- 2 m del recorrido del haz del radar.

INSTALACIÓN SOBRE EL PANEL

Después de haber escogido donde posicionar el instrumento, proceder como se muestra a continuación:

- Posicionar la plantilla (suministrada con el instrumento) sobre la superficie donde será instalado el instrumento.
- Marcar el centro de cada agujero.
- Realizar el ojal para el pasaje de la parte posterior del instrumento.
- Quitar la plantilla y eventuales babas presentes en los agujeros.
- Introducir el instrumento en su alojamiento.
- Fijar el instrumento al panel atornillando los tornillos (no suministrados).





CONEXIÓN ELÉCTRICA

El instrumento responde a el estándar EMC (compatibilidad electromagnética) pero se exige una correcta instalación para no comprometer las propias prestaciones y las de los instrumentos que están cerca. Por este motivo el instrumento tiene que estar lejos por lo menos:

- 1 m de cables que transportan señales de radio (excluido de radio-transmisor SSB).
- 2 m de cables que transportan señales radio de radio-transmisor SSB.

Seguir las reglas que están en seguida para la realizar la instalación eléctrica relacionada con el instrumento:

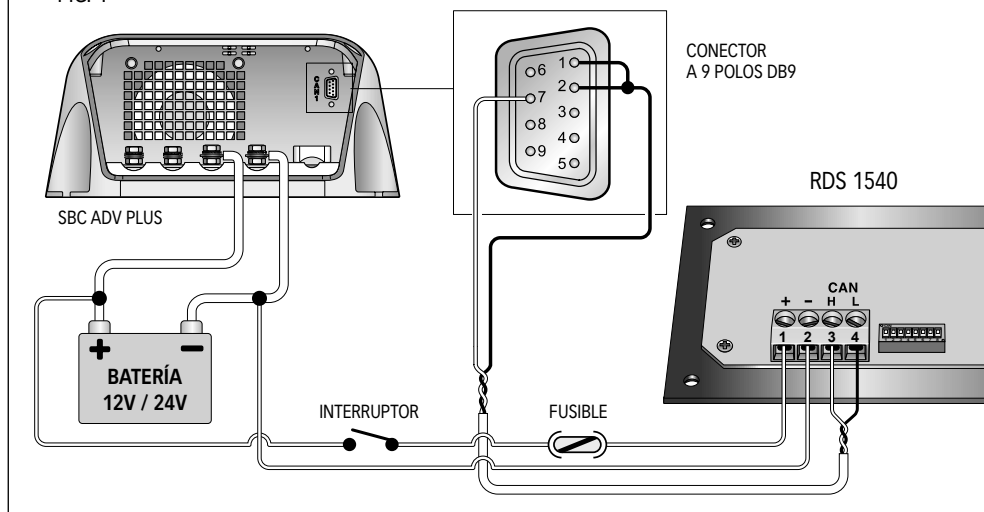
- Alimentar el instrumento solo después de haber realizado y verificado la exactitud de todas las conexiones eléctricas.
- Montar un interruptor para prender y apagar el aparato.
- Montar un fusible rápido de 200 mA en la línea de alimentación del instrumento.
- Utilizar como conexión de la interfaz de datos (señales CANH y CANL) un cable que no sea esgrimado con una pareja trenzada (sección 0.25/ 0.35 mm² AWG 22/24, impedancia 100/150 ohm).
- La longitud máxima del cable no tiene que ser mayor de 100 metros.

Detrás del instrumento está presente una regleta de conexión para las conexiones de las señales eléctricas:

POSICIÓN	SEÑAL	DESCRIPCIÓN
1	+	Positivo alimentación instrumento
2	-	Negativo alimentación instrumento
3	CANH	Interfaz CAN
4	CANL	Interfaz CAN

ESQUEMA DE CONEXIÓN

FIG. 1



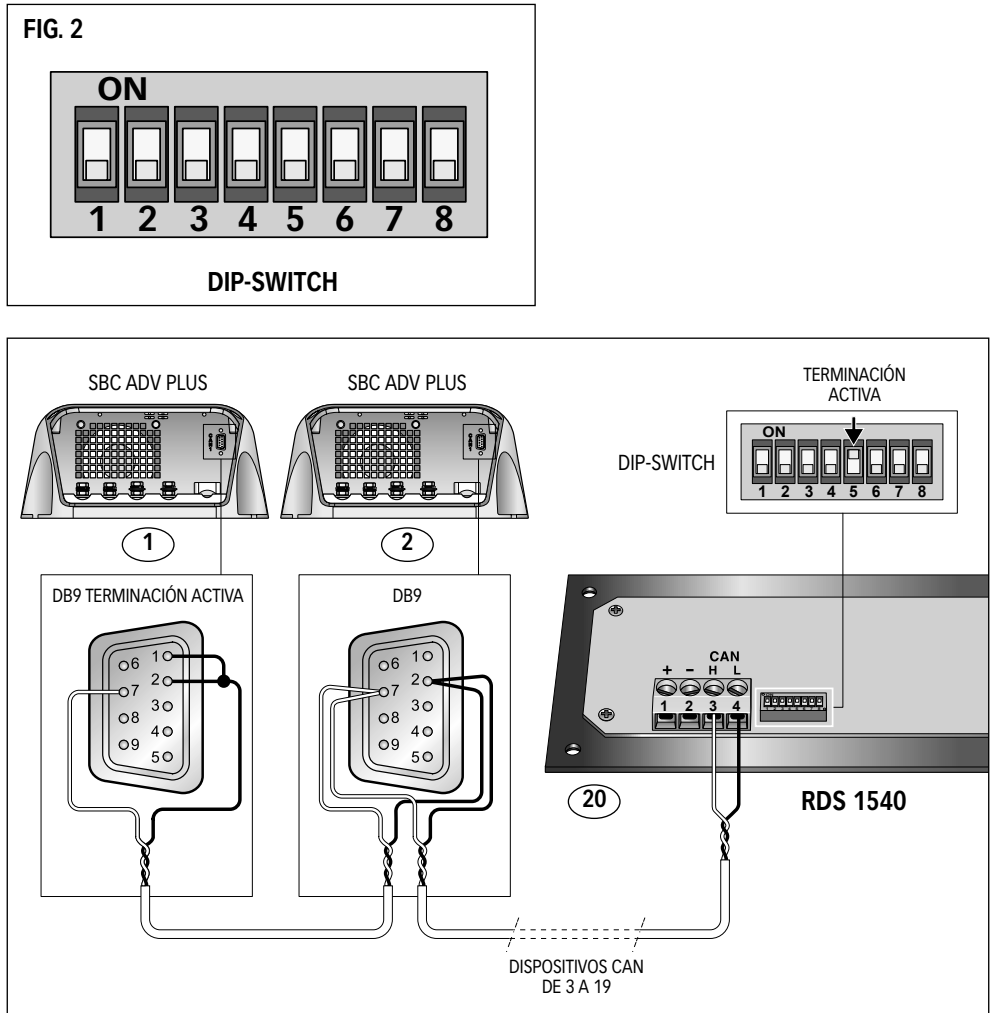


ACTIVACIÓN DE LOS TERMINALES

Activar la terminación en el primero y en el último dispositivo conectado en la red.

Para activar la terminación sobre el instrumento, ver fig. 2 y el parágrafo CONFIGURACIÓN DEL INSTRUMENTO.















En seguida se muestra un ejemplo de conexión de la red:





CONFIGURACIÓN DEL INSTRUMENTO

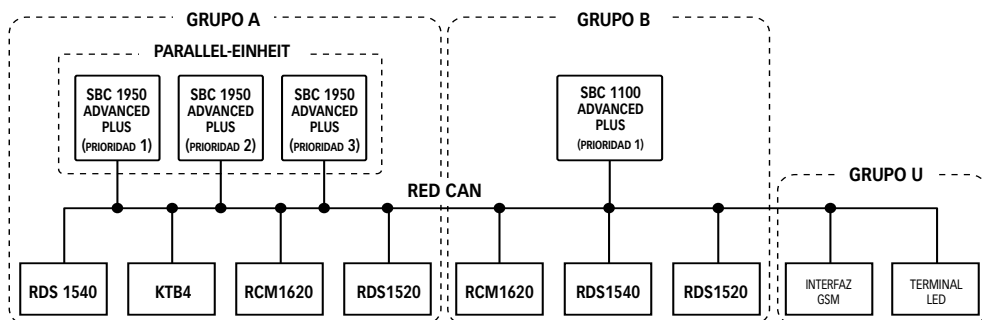
La impostación del instrumento sucede trámite un dip-switch, ver fig. 2. Para configurar el grupo, la prioridad del cargador de baterías del cual se quieren ver las informaciones y la terminación CAN, referirse a los tableros que se muestran en seguida:

SWITCH 1	SWITCH 2	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN
OFF	OFF	GRUPO A	
OFF	ON	GRUPO B	
ON	OFF	GRUPO C	
SWITCH 3	SWITCH 4	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN
OFF	OFF	PRIORIDAD 1	
OFF	ON	PRIORIDAD 2	
ON	OFF	PRIORIDAD 3	
SWITCH 5	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN	
OFF	TERMINAL CAN DESACTIVADO		
ON	TERMINAL CAN ACTIVADO		
SWITCH 6	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN	
OFF	Intensidad retro-iluminación BAJA		
ON	Intensidad retro-iluminación ALTA		
SWITCH 7	SWITCH 8	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN
OFF	OFF	Visualización tensión MASTER	
OFF	ON	Visualización tensión MASTER, SLAVE A	
ON	OFF	Visualización tensión MASTER, SLAVE B	
ON	ON	Visualización tensión MASTER, SLAVE A / B	



CONFIGURACIÓN DE FABRICA: Grupo : A
Prioridad : 1
Terminal CAN : **DESACTIVADO**
Intensidad retro-iluminación : **BAJA**
Visualización tensión : **MASTER**

En seguida se muestra un posible esquema de una red de comunicación CAN:



Para la configuración del cargador de baterías, referirse al manual del usuario del cargador de baterías conectado.

FUNCIONAMIENTO DEL INSTRUMENTO

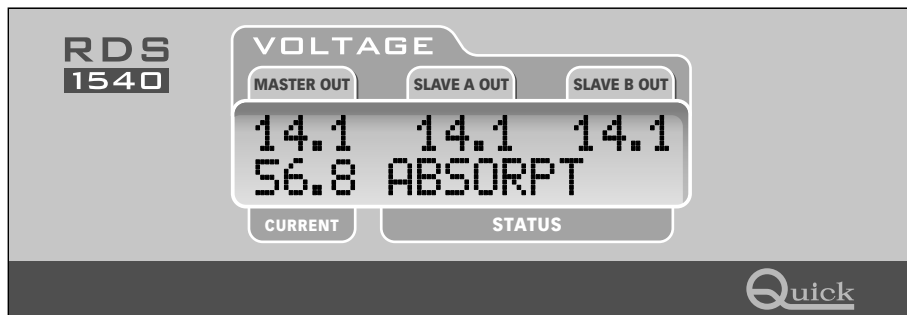
Primero de alimentar el instrumento asegurarse que la configuración del dip-switch sea correcta.

Después de haber conectado la alimentación al instrumento, el display visualizará por 2 segundos el siguiente tablero.



Donde X.YY es la versión actual del software.

Transcurridos 2 segundos, el instrumento visualizará las informaciones que pertenecen al cargador de baterías. Ejemplo con SBC 700 ADV PLUS:





CAMPO	DESCRIPCIÓN
MASTER OUT	Tensión salida Master.
SLAVE A OUT	Tensión salida Slave A.
SLAVE B OUT	Tensión salida Slave B.
CURRENT	Corriente total distribuida por el cargador de baterías.
STATUS	Estado cargador de baterías.

En el campo STATUS pueden ser visualizados los mensajes que se encuentran en el siguiente tablero:

MENSAJES	DESCRIPCIÓN
INTIT CHECK	El cargador de baterías está efectuando un control después de haber salido del estado de Stand-By y después de haber salido de la programación.
FLOAT *	El cargador de baterías está en el stado de FLOAT (ver el siguiente tablero).
ABSORPT *	El cargador de baterías está en el stado de ABSORPTION (ver el siguiente tablero).
BULK *	El cargador de baterías está en el stado de BULK (ver el siguiente tablero).
MONITOR	El cargador de baterías está en el stado de Monitor.
STANDBY	El cargador de baterías está en el stado de Stand-By.
PROGRAM	El usuario ha entrado en la programación del cargador de baterías.
NO LINK	Conexión no presente. Si el cargador de baterías está apagado, esta señalación es correcta. Si el cargador de baterías está prendido, probar a apagar y encender el instrumento, verificar la conexión del cable de transmisión de datos, la configuración del grupo, la prioridad y la terminación CAN.
ERROR E#	El cargador de baterías está en estado de error. Al puesto del caracter # está visualizado el número relacionado al código de error del cargador de baterías (números comprendidos entre 1 y 9, referirse al manual del usuario del cargador de baterías).

Al puesto del caracter * pueden ser visualizadas las señalizaciones que se encuentran en el siguiente tablero:

*	DESCRIPCIÓN
U	Tensión de red AC baja.
L	Limitación de potencia.
F	Temperatura no correcta de las baterías.
C	Problema de comunicación en CAN BUS.
H	Modalidad de mitad de potencia.
S	Control digital unidad en paralelo activo.

Para ulteriores detalles, referirse al manual del usuario del cargador de baterías del cual el instrumento visualiza las informaciones.



PROBLEMAS

- En el caso que el dip-switch esté configurado en manera equivocada, aparecerá la siguiente señalación:

CONFIGURATION
ERROR

- En el caso que el instrumento no reconozca el cargador de baterías al que está conectado, aparecerá el siguiente tablero:

MODEL NOT
RECOGNIZED

Asegurarse que el cargador de baterías sea de la serie SBC ADV PLUS.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

MODELO	RDS 1540
CARACTERÍSTICAS DE ENTRADA	
Tensión de alimentación ⁽¹⁾	de 8 a 30 Vdc
Absorbimiento máximo ⁽²⁾	120 mA
CARACTERÍSTICAS AMBIENTALES	
Temperatura operativa ⁽³⁾	de -20 a + 70° C
GENERALES	
Dimensiones (L x A x P)	120 mm x 65 mm x 34 mm
Peso	140 g
Interfaz de comunicación	CAN BUS con transceiver diferencial
Clase EMC	EN 61326-1 - EN 55011-B - FCC part 15 rules 47

⁽¹⁾ El instrumento puede resetearse con una tensión de alimentación inferior a los 8 Vdc.

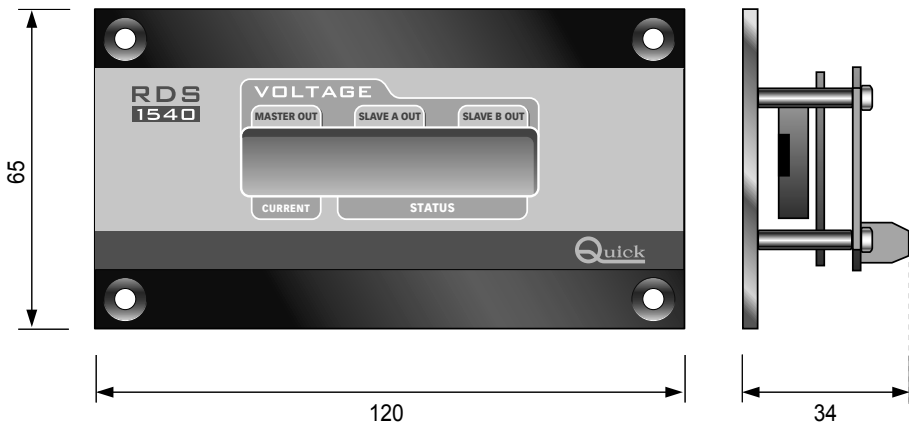
⁽²⁾ Valor típico con retro-iluminación activa a intensidad alta.

⁽³⁾ Con temperaturas inferiores a 0°C los cristales del display moderan su movimiento.

RDS 1540 - DIMENSIONI (mm)



DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES



RDS 1540

REMOTE DISPLAY

R003A

IT Codice e numero seriale del prodotto

GB Product code and serial number

FR Code et numéro de série du produit

DE Code- und Seriennummer des Produkts

ES Código y número de serie del producto

Quick[®]
Nautical Equipment

QUICK[®] SRL - Via Piangipane, 120/A - 48100 Piangipane (RAVENNA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047

www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com